ZHEJIANG DAILY

家主席习近平17日在堪培拉会见澳大利亚总督科斯格

会见前,科斯格罗夫在总督府草坪为习近平举行隆 重欢迎仪式。习近平和夫人彭丽媛抵达时,受到科斯格 罗夫总督夫妇热情迎接。礼炮鸣21响。习近平检阅仪 仗队。两国元首一同登上检阅台,军乐队奏中澳两国国

欢迎仪式后,习近平同科斯格罗夫进行了亲切友好 交谈。

科斯格罗夫代表澳大利亚人民热烈欢迎习近平对澳 大利亚进行国事访问,相信习近平主席的访问必将有力 推动两国关系发展,造福两国人民。

习近平表示,总督先生强调澳方把发展对华关系放 在优先位置,我对此高度赞赏。我第一次访问澳大利亚 是在1988年,今天两国合作领域之宽、程度之深是26年 前难以想象的。我期待通过这次访问,加深对澳大利亚 的了解。我们决定把双边关系定位提升为全面战略伙伴 关系,宣布实质性结束中澳自由贸易协定谈判,揭开了两 国友好合作新篇章。展望未来,中澳关系前景光明。

习近平指出,科斯格罗夫总督戎马一生,为推动中澳 防务合作作出积极贡献。中方高度重视发展两军关系, 愿通过高层互访、联演联训、防务磋商等形式,加强中澳 防务合作,共同维护地区和平稳定。

科斯格罗夫表示,我祝贺两国建立全面战略伙伴关 系、实质性结束澳中自由贸易协定谈判,这充分体现了两 国合作的巨大潜力和强烈意愿。我高兴地看到,中澳两 军交流合作增多,开展了联演联训。中国军人是一流的, 给我留下深刻印象。我对澳中关系充满信心。

王沪宁、栗战书、杨洁篪等参加上述活动。

习近平阿博特出席中澳 工商界首席执行官圆桌会

新华社堪培拉11月17日电 (记者 田帆)国家主席习近平17 日在堪培拉和澳大利亚总理阿博特 共同出席第四届中澳工商界首席执

习近平在讲话中指出,经贸合作 是中澳关系的压舱石和推进器,两国 工商界是推动中澳友好合作的重要 力量。我同阿博特总理决定将中澳 关系提升为全面战略伙伴关系,双方 实质性结束中澳自由贸易协定谈判, 签署了加强投资合作框架协议等合 作文件,为两国深化经贸合作提供了 更加稳固、宽广的双边关系框架。希 望两国企业家从中澳关系发展大势 中把握合作机遇,从两国宏观发展战 略中挖掘合作潜力,从两国务实合作 的新增长点中拓展合作空间,树立全 面的社会责任观,更好惠及两国民 众。希望两国工商界共同谱写中澳 经贸合作更辉煌的新篇章。

阿博特表示,澳大利亚政府欢 迎和支持中国投资,将尽力为中国 企业创造良好环境。

当天,习近平和阿博特还共同 出席了堪培拉"北京花园"、悉尼"中 国文化中心"、悉尼科技大学图书馆 "中国馆"揭牌仪式。

王沪宁、栗战书、杨洁篪等参加

习近平会晤澳工党领袖

新华社堪培拉11月17日电 (记者 李建敏) 国家主席习近平 17日在堪培拉会见澳大利亚工党

习近平高度评价澳大利亚工党 为中澳关系发展所作贡献,指出工 党是中澳关系的开拓者和积极推动 者,执政期间实现了中澳建交和建 立战略伙伴关系。相信在肖滕先生 带领下,工党将继续奉行积极友好 对华政策。中方愿加强同工党交 往,共同推动中澳全面战略伙伴关

肖滕表示,中国从贫困走向繁 荣,从经济封闭落后迈向全球经济 大国,创造了人类历史上的奇迹。 工党支持两国建立全面战略伙伴关 系,希望以澳中自由贸易区建设为 契机,两国合作迈上新台阶。工党 将继续促进澳中关系发展。

王沪宁、栗战书、杨洁篪等参加 会见。

习近平阿博特共同出席 "北京花园"等揭牌仪式

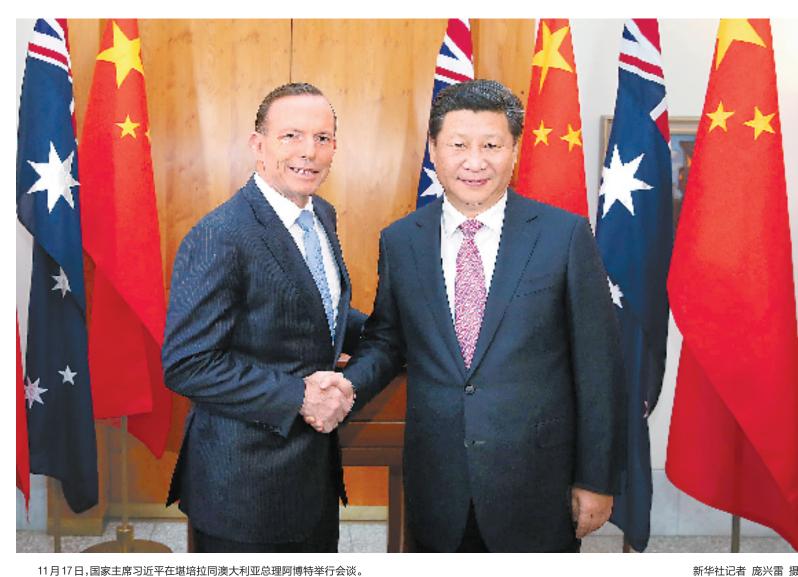


11月17日,国家主席习近平在堪培拉和澳大利亚总理阿博特共同出席堪培拉 "北京花园"、悉尼"中国文化中心"、悉尼科技大学图书馆"中国馆"揭牌仪式。 新华社记者 马占成 摄



习近平会晤澳大利亚总理

决定将中澳关系提升为全面战略伙伴关系 宣布实质性结束中澳自由贸易协定谈判



11月17日,国家主席习近平在堪培拉同澳大利亚总理阿博特举行会谈。

新华社堪培拉11月17日电 (记者 陈贽 田帆 李建敏) 11月 17日,国家主席习近平在堪培拉 同澳大利亚总理阿博特举行会 谈,两国领导人决定将中澳关系 提升为中澳全面战略伙伴关系,

习近平指出,中澳都是亚太地 区重要国家,经济互补、人民友好、 交往密切、合作宽广,两国关系全面 性、战略性日益明显。双方共同决 定将中澳关系提升为全面战略伙伴 关系,这是水到渠成的结果。双方 要从新的历史起点出发,扩大交往, 加强对话,相互尊重,开拓进取,深 化合作,更好造福两国人民,为地区 乃至世界和平和繁荣作出更大贡

澳大利亚具有历史性意义,两国建 立全面战略伙伴关系标志着澳中 关系更上一层楼。澳大利亚钦佩 中国改革开放成就,愿意在相互尊 重、友好互利基础上加强对华合

习近平强调,中澳近期实质性 结束双边自由贸易协定谈判,这是 中澳经贸关系中一件可喜可贺的 大事。双方务实处理了彼此关切, 体现了利益平衡,是高质量、高水

平的协议。在能源资源领域,双方 应该超越单纯的货物贸易模式,统 筹推进上下游一体化合作,构筑长 期战略合作伙伴关系。双方要继 续加强基础设施建设、农牧业、金 融服务等领域合作。中方决定在 悉尼设立人民币清算银行,给予澳 大利亚银行机构 500 亿元人民币合 格境外机构投资者额度,并同意将 澳大利亚储备银行投资中国银行 间债券市场的额度调增至100亿元 人民币。中方愿意应澳方邀请积 极参与澳大利亚北部大开发计划, 希望澳方继续为中国企业提供公

习近平强调,中澳双方要积极 扩大人文交流,便利和促进两国人 员往来。中方欢迎澳大利亚政府自 2015年起在华实施旨在加强两国 学生交流的"新科伦坡计划",支持 建立中澳省州负责人交流合作机 制。中方重视同澳方加强司法执 法、追逃追赃合作,共同打击腐败犯

习近平表示,中方欢迎澳方积 极融入亚洲,愿同澳方加强在联合 国、二十国集团、东亚峰会、太平洋 岛国论坛等多边机制内沟通和协 调,加强在全球经济治理、反恐等方 面合作,共同推进亚太自由贸易区

阿博特表示,澳中自由贸易协 定谈判实质性结束令人兴奋,它显 示出两国合作领域宽广、势头强 劲。澳方希望不断提高双边贸易投 资水平,欢迎中国公司前来投资,参 与能源资源开发和高铁、港口等基 础设施建设。澳方将采取措施,简 化中国公民签证手续,鼓励人员往 来和文化、教育交流。澳方愿意加 强两国防务和司法执法合作。我感 谢习近平主席出席二十国集团领导 人布里斯班峰会,为会议成功举办 作出重要贡献。澳方愿意同中方加 强在亚太事务及重大国际地区问题 上沟通和协调,积极研究加入亚洲 基础设施投资银行。

习近平表示,中方感谢澳方为 搜寻马航 MH370 失联客机所作努 力,愿意同澳方及有关国家一道,继 续开展搜寻工作。

阿博特表示,澳方将尽一切努 力,继续同包括中方在内有关各方 协同开展搜寻工作,直到找到飞机

会谈后,习近平同阿博特共同 见证了双方多项合作协议的签署, 涉及贸易、投资、能源矿产、农牧业、 基础设施建设、金融、教育、新能源、 海洋极地、气候变化、旅游等领域, 包括两国政府关于实质性结束中澳 自由贸易协定谈判的意向声明、关 于加强投资合作的框架协议、气候 变化合作谅解备忘录、相互承认高 等教育学历和学位的协议、中澳企 业间农业与食品安全百年合作计划

近平强调,我同阿博特总理进行了 富有成效的会谈,达成广泛共识,我 们决定把中澳战略伙伴关系提升为 全面战略伙伴关系,这为未来两国 关系发展指明方向。中澳宣布实质 性结束双边自由贸易协定谈判,这 将为两国合作提供更广阔的市场 更便利的条件、更完善的制度保 障。中澳关系42年的不平凡历程 表明,只要双方坚持相互尊重,相互 理解,相互信任,照顾彼此核心利益 和重大关切,一步一个脚印,两国关 系就能走得更稳、更远。

阿博特表示,今天对澳 是具有历史意义的一天。澳中建 立了全面战略伙伴关系、实质性结 束两国自由贸易协定谈判,这将为 两国创造更大机遇、更多利益。中 国改革开放使几亿人摆脱贫困,这 是人类历史上最伟大的一个进 步。中国繁荣富强对世界意义重 大。澳大利亚愿意做中国可靠的 合作伙伴。

王沪宁、栗战书、杨洁篪等参加 上述活动。

国际时评

中澳宣布实质性结束长达九年的自由贸易协定谈判

自贸协定造福两国惠及亚太

新华社堪培拉11月17日电 新华社记者 徐海静

中国国家主席习近平与澳大利 亚总理阿博特17日在堪培拉举行 会谈,双方宣布实质性结束长达九 年的自由贸易协定谈判。这是继中 韩自贸协定后,中国与亚太地区重 要经济体结束的另一个全面、高水 平的自由贸易协定谈判。

自贸协定对中澳双方意味着 什么?简而言之,两国经贸合作将 获得更便利的条件、更广阔的市 场、更完善的制度保障。根据谈判 结果,澳大利亚对中国所有产品关 税最终均降为零,中国对澳大利亚 绝大多数产品关税最终降为零;服 务领域,彼此向对方作出涵盖众多 部门、高质量的开放承诺;投资领 域,双方在协定生效日起相互给予 最惠国待遇,同时大幅降低企业投 资审查门槛,增加企业投资的市场

准入机会、可预见性和透明度。协 定范围涵盖货物贸易、服务贸易、 投资和规则共10多个领域,包含了 电子商务、政府采购等"21世纪经 贸议题"。

中澳经济互补性极强,签署自 贸协定对双方都将是重大利好消 息。对澳大利亚奶农来说,这意味 着,在中国市场上,本国的奶粉因关 税优惠将更具竞争力。据维多利亚 州奶农联盟主席泰伦·琼斯介绍,中 澳自贸协定可帮助该行业在未来 10年节省超过6.3亿澳元(约合33.9 亿元人民币)关税额。当然,对中国 企业而言,"中国制造"、中国投资在 澳大利亚也将获得更大的市场空

除此之外,中澳自贸协定还有 助于两国的经济改革和结构调 整。随着大宗商品价格走低,澳大 利亚必须考虑矿业繁荣之后的经 济立足之法,农业、服务业出口以

及高端制造业成为优先选项。目 前中国经济正朝内需驱动发展模 式转变,造就大量多元化、个性化 需求。正如悉尼大学商学院教授 汉斯·亨德里希克所言,中国消费 者的需求正变得越来越多元化,对 澳大利亚高质量食品的需求大幅 增加。同时,中国也正在逐步开放 服务业市场,这都将为澳大利亚带

签署中澳自贸协定,一方面为 澳大利亚分享中国经济发展"红利" 提供契机,另一方面也为中国全面 深化改革注入动力。正如澳大利亚 贸易与投资部长安德鲁•罗布所说, 中国已经使5亿人摆脱贫困,目前 正致力于提高7亿人的生活水平, 两国间更加自由的贸易往来会创造 出大量就业机会,特别是在澳大利 亚具有比较优势的高端制造业、服 务业等领域。

在更大背景下,中澳自贸协定

的即将签署,将具备超越双边关系 的重大意义。作为全球第12大经 济体,澳大利亚将成为与中国签订 自贸协定的最大发达经济体。因 此,中澳自贸协定将产生更大示范 效应。澳大利亚国立大学东亚经济 研究所所长彼得·德赖斯代尔表示, 中澳自贸协定是扩展亚太地区自由 贸易的一个重要步骤。

在刚刚结束的二十国集团布里 斯班峰会上,国家主席习近平指出, 中国要继续做全球自由贸易的旗 手,维护多边贸易体制,构建互利共 赢的全球价值链,培育全球大市 场。此前,中国已与冰岛、瑞士、新 西兰、智利等国签署自贸协定,而在 中澳宣布实质性结束自贸协定谈判 数日前,中韩自贸区结束实质性谈 判。这是中国积极融入世界、与世 界共享发展"红利"的讯号,也是各 方努力打造开放型亚太经济和世界 经济的见证。